

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**YOU** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

James 1:2-3

# James on Trials

## 雅各论试探

James 雅各书  
1:2-4; 5:7-11

CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE**  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

## James on Trials

# Overview of the Book of James

- Written approx. 50 AD
- James – brother of Jesus
- Leader of the early Jerusalem church
- James martyred in 62AD

## 雅各书概述

- 约于公元50年成书
- 雅各—耶稣的弟弟
- 早期耶路撒冷教会的领袖
- 雅各在公元62年殉道

CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE**  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

# James on Trials

## James 雅各书 1:1

*James, a servant of God  
and of the Lord Jesus  
Christ*

*作上帝和主耶稣基督仆  
人的雅各*



CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**YOU** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

## James on Trials

## James 雅各书 1:2

*Consider it pure joy, my  
brothers and sisters,  
whenever you face trials  
of many kinds,*

*我的弟兄们，你们落在  
百般试炼中，都要以为  
大喜乐；*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James  
on Trials**

**Joy 喜乐?**

*Joy is not the same as  
happiness*

*喜乐不等同于快乐*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces*  
*perseverance.*

## James on Trials

# James 雅各书 1:3-4

<sup>3</sup> because you know that the testing of your faith produces perseverance.

<sup>4</sup> Let perseverance finish its work so that you may be mature and complete, not lacking anything.

<sup>3</sup> 因为知道你们的信心经过试验，就生忍耐。

<sup>4</sup> 但忍耐也当成功，使你们成全、完备，毫无缺欠。



CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

## James on Trials

### Definition 定义:

*Hupomonē*

*Perseverance, patience,  
endurance, constancy, patient  
continuance (waiting)*

*or more simply -*

*“active endurance” or to “remain  
under”*

*毅力、耐心、耐力、恒心、持久忍  
耐(等待)*

*或者更简单地说 - “积极的耐  
力”或“保持在这状态”*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James  
on Trials**

**Quote: William Barclay**

引述：威廉·巴克莱 -  
*Hupomonē*

*"having the quality to stand,  
facing the storm, struggling  
against difficulty and  
opposition."*

「有站立得穩的品質，迎难  
而上，與困難和對抗爭  
戰。」



CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE**  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James**  
**on Trials**

## Refiner's fire – Song

炼金的火 – 诗歌

*Purify my heart, let me be as gold,  
and precious silver*

*Purify my heart, let me be as gold,  
pure gold*

炼净我心灵，使我像精金 纯洁  
如白银

炼净我心灵，使我像精金，纯  
金

CONSIDER IT  
**PURE**  
my brothers and sis  
WHENEVER YOU FA  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUS  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James  
on Trials**

## Refiner's fire – Song

炼金的火 – 诗歌

*Refiner's fire, my heart's one desire,  
Is to be holy*

*Set apart for you Lord*

*I choose to be holy*

*Set apart for You my Master*

*Ready to do Your will*

炼金的火，我心唯一恳求，  
能成为圣洁，分别为圣归与你主，  
我愿拣选圣洁，分别为圣归与你，  
我的主，来遵行你旨意

CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE**  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
faith produces  
perseverance.

## James on Trials

### 1 Peter 彼得前书 1:6-7

<sup>6</sup> *In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials.*

<sup>6</sup> 因此，你们是大有喜乐；但如今，在百般的试炼中暂时忧愁，



CONSIDER IT  
**PURE**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James  
on Trials**

## 1 Peter 彼得前书 1:6-7

*7 These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.*

*7 叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。*

CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James  
on Trials**

**Isaiah 以赛亚书 48:10**

*See, I have refined you, though  
not as silver; I have tried you in  
the furnace of affliction.*

*我熬炼你，却不像熬炼银子；  
你在苦难的炉中，我拣选你。*



# Biodome experiment

实验

CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE**  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*



**James**  
**on Trials**



CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces*  
*perseverance.*

## James on Trials

## James 雅各书 1:4

*4 Let perseverance finish its work so that you may be mature and complete, not lacking anything.*

*4 但忍耐也当成功，使你们成全、完备，毫无缺欠。*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

## James on Trials

### James 雅各书 5:7

*7 Be patient, then, brothers and sisters, until the Lord's coming. See how the farmer waits for the land to yield its valuable crop, patiently waiting for the autumn and spring rains.*

*7 弟兄们哪，你们要忍耐，直到主来。看哪，农夫忍耐等候地里宝贵的出产，直到得了秋雨春雨。*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces*  
*perseverance.*

## James on Trials

### James 雅各书 5:8

*8 You too, be patient and stand firm, because the Lord's coming is near.*

*8 你们也当忍耐，坚固你们的心，因为主来的日子近了。*



CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces  
perseverance.*

## James on Trials

### James 雅各书 5:9

*9 Don't grumble against one another, brothers and sisters, or you will be judged. The Judge is standing at the door!*

*9 弟兄们，你们不要彼此埋怨，免得受审判。看哪，审判的主站在门前了。*

## James 雅各书 2:12-13

<sup>12</sup> Speak and act as those who are going to be judged by the law that gives freedom,<sup>13</sup> because judgment without mercy will be shown to anyone who has not been merciful. Mercy triumphs over judgment

<sup>12</sup> 你们既然要按使人自由的律法受审判，就该照这律法说话行事。<sup>13</sup> 因为那不怜悯人的，也要受无怜悯的审判；怜悯原是向审判夸胜。

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
WHENEVER YOU FACE  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James  
on Trials**

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces  
perseverance.*

## James on Trials

### James 雅各书 5:10

*<sup>10</sup> Brothers and sisters, as an example of patience in the face of suffering, take the prophets who spoke in the name of the Lord.*

*<sup>10</sup> 弟兄们，你们要把那先前奉主名说话的众先知当作能受苦能忍耐的榜样。*



CONSIDER IT  
**PURE** joy  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces*  
*perseverance.*

## James on Trials

## James 雅各书 5:11

*11 As you know, we count as blessed those who have persevered. You have heard of Job's perseverance and have seen what the Lord finally brought about. The Lord is full of compassion and mercy.*

*11 那先前忍耐的人，我们称他们是有福的。你们听说过约伯的忍耐，也知道主给他的结局，明显主是满心怜悯，大有慈悲。*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHenever you face**  
**TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

**James**  
**on Trials**

## James 雅各书 1:2

*Consider it pure joy, my  
brothers and sisters,  
whenever you face trials  
of many kinds,*

*我的弟兄们，你们落在百  
般试炼中，都要以为大喜  
乐；*

CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith* produces  
*perseverance.*

## James on Trials

# James 雅各书 1:3-4

<sup>3</sup> because you know that the testing of your faith produces perseverance.

<sup>4</sup> Let perseverance finish its work so that you may be mature and complete, not lacking anything.

<sup>3</sup> 因为知道你们的信心经过试验，就生忍耐。

<sup>4</sup> 但忍耐也当成功，使你们成全、完备，毫无缺欠。



CONSIDER IT  
**PURE JOY**  
my brothers and sisters  
**WHENEVER YOU FACE  
TRIALS**  
OF MANY KINDS, BECAUSE  
**you** know that the  
**TESTING** OF YOUR  
*faith produces*  
*perseverance.*

## James on Trials

## Quote: Charles Spurgeon

引述：查尔斯·司布真

*"I have looked back to times of trial with a kind of longing, not to have them return, but to feel the strength of God as I felt it then, to feel the power of faith, as I felt it then, to hang upon God's powerful arm as I hung upon it then, and to see God at work as I saw him then."*

我怀着一种渴望回顾受难的时光，不是希望它们回来，而是感受到上帝当时的力量，感受到信仰的力量，像我当时感觉到的那样，抓住上帝强大的手臂，像我当时看到的那样，看到上帝在工作。